



**What we offer :** Bastille Day Celebration | French Classes | Café Conversations | French TV | Events | Membership News | Contact Us

**Other News:** Test your French Knowledge | Cultural News| Proverb of the Month | La Rentrée | Members' Corner | Advertise with us |

**NEW this month:** QUIZZES & GAMES | MLTAQ Speech Competition

Editorial

Calendar of Events

Vive la rentrée!!!

Did you know that most French people enjoy five weeks of annually mandated-by-law, paid vacation, which doesn't include all the official holidays and the extra days off associated with them?

This a luxury most Australians can only dream of.

*A la rentrée!*--along with *"Bonnes vacances!"*, is the last phrase on most workers lips at the end of June as they depart for their long July and August vacations.

It means "(see you) at the return" or more literally, "the re-entry" probably because after the famously long summer French vacation,

they have been away so long from their workplace that they probably feel like they are re-entering the planet "work". Most of them would have spent this long period of holidays far away from home perhaps even in a very different culture halfway around the globe, making the return sounding even more like a new start.

For families with children, the contrast is even more poignant as they are, immediately after returning from long lazy days at the beach or the mountain, plunged into the total terror and insane chaos of "la rentrée des classes".

Click "[here](#)" for more details on this interesting social aspect of France.

And since you are not immune to homework, click [here](#) for some quizzes on French vocabulary and grammar or scroll down to the last page of this newsletter.



- **24<sup>th</sup> September 2011 – 10.00am: Conversation** Hosted by Jacques Fayolle 139 Nicklin Way, Kawana. ALL Welcome. Gold Coin Donation.

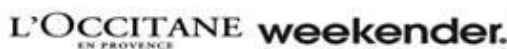
The following conversations will be confirmed closer to the date:

- **22<sup>nd</sup> October 2011 – 10.00am: Conversation** Hosted by Verity & Cécile at the Ecole Italienne Suite 9/68 Jessica Boulevard MINYAMA. ALL Welcome. Gold Coin Donation.
- **19<sup>th</sup> November 2011 – 10.00am: Conversation** At the Beerwah Libray – Peachester Road. ALL Welcome. Gold Coin Donation.



- **8<sup>th</sup> & 9<sup>th</sup> October 2011:** The AFSC will participate to FESTURI 2011 Village of Diversity in partnership with CALOUNDRA Music Festival. We will present a "French for Kids" Workshop. More details closer to event.
- **17<sup>th</sup> November 2011: Opening of the Beaujolais Nouveau.** Details to follow closer to Event
- **14<sup>th</sup> July 2012** Bastille Day Celebration

[Back to Summary](#)



**French Classes**

**Adults: Beginner, Elementary 1, Elementary 2 & Intermediate.**

10 weekly night classes  
20<sup>th</sup> July 2011 to 21<sup>st</sup> September 2011  
and 12<sup>th</sup> October 2011 to 15<sup>th</sup> December 2011  
Cost: \$245 (members)      \$270 (non-members)  
Enquiries **0413 810 344** or **07 5494 0459**

Classes held at the Italian Schools Committee premises, Suite 9/68 Jessica Boulevard  
MINYAMA QLD 4575

Classes are in the early evening on Wednesdays and Thursdays. **More details...**

**Membership News:**

**Memberships now run on a calendar year basis.**  
Join now and your membership will only expire on **31<sup>st</sup> December 2011**. Current memberships will also expire on 31<sup>st</sup> December 2011.

If you have paid but not yet received your Membership card, email us on [info@afsunshinecoast.org.au](mailto:info@afsunshinecoast.org.au)

Test your knowledge of French:

Practice for the “Test de connaissance du français“ by clicking on [www.tv5monde.com/tcf](http://www.tv5monde.com/tcf)

**“Get your TV talking French”:**

As a member/student of the AF DE LA SUNSHINE COAST you will benefit from a special offer from **LBF Australia**. LBF Australia, subsidiary of Canal Caledonie established in Australia since 2001, offers French Television via satellite reception on a subscription basis.

With 35 Channels and Services including news, cinema, sport, kids programs, discovery, generalist, entertainment and music, LBF's subscribers can easily stay in touch with France or improve their proficiency in the French language.

**More Details...**

**Contact Us:**

email us on [info@afsunshinecoast.org.au](mailto:info@afsunshinecoast.org.au)

or visit our website

[www.afsunshinecoast.org.au](http://www.afsunshinecoast.org.au)



Find us on Facebook

*To unsubscribe to this newsletter, please click on “reply” with the word “unsubscribe” in the subject line, or contact us on by email*

**Back to Summary**

**AFSC Committee Members meet once a month (generally the last Saturday of the month) at “Le Baroque” to discuss general issues and plan future events. On behalf of the Committee I would like to thank Michael Palardis, owner of Le Baroque, for his hospitality and his continued support.**

**If you want to experience the best French food on the Sunshine Coast in a superb decor, this is the place to go.**

**Merci Michael!!!**



**Back to Summary**





### Nannerl sister of Mozart – A french movie by René Feret.

Although it's set in France almost 200 years after Bertrand Tavernier's wonderful *La princesse de Montpensier*, which we had the pleasure viewing during our Touring French Film Festival opened locally a few weeks ago, veteran French writer-director Rene Feret's film about the sister of the great composer Wolfgang Amadeus Mozart is equally focused on the ways in which women were kept in the place prescribed for them by a patriarchal society.

The further the film goes, the more Maria Anna Mozart (played by the director's daughter, Marie), a talented 14-year-old musician who goes by the nickname of Nannerl, finds herself frustrated by the way she's being forced to live in the shadow of her younger brother (David Moreau).

It's not appropriate for young women to play the violin or compose, she's told by her father, Leopold (Marc Barbe), who's preoccupied with furthering the career of his child-prodigy son. For him, it's only acceptable for his daughter, who is also a talented harpsichordist and singer, to perform in support of her brother.

“Nannerl soeur de Mozart” showing at the Nambour Civic Centre  
Friday 2<sup>nd</sup> September to Sunday 4<sup>th</sup> September. Times to be advised.  
Contact the cinema for more details <http://www.nambourciviccentre.com.au/cinema/cinema.php>

**Back to Summary**

### The Illusionist – A French/UK movie by Sylvain Chomet.



### Academy Award and Golden Globe Award Nominee for Best Animated Feature Film

Whimsical, nostalgic and beautiful, this hand-drawn animated film relies almost entirely on visual storytelling. Few words are spoken – or needed – in this tale about Tatischeff, an old-time magician facing a world that's interested in other art forms - like rock and roll. Starting off in Paris 1959, and then travelling to Scotland via London, Tatischeff, accompanied by his magician's rabbit, is befriended by the innocent Alice and it is their friendship that forms the cornerstone of the film.

Based on a 1956 script by the late great French filmmaker and actor, Jacques Tati, *The Illusionist* is ravishing, the scenery and historic Scottish street are fabulous, and the animation fluid. There is also a sense of melancholy as we watch the ageing, solitary Tatischeff confront the fact that the world no longer has a place for him.

“The Illusionist” showing at the Nambour Civic Centre  
Friday 9<sup>th</sup> September to Sunday 11<sup>th</sup> September. Times to be advised.  
Contact the cinema for more details <http://www.nambourciviccentre.com.au/cinema/cinema.php>

### Proverbe du mois: “Septembre humide, pas de tonneaux vides”:

Literal Translation: “Rain in September, no empty barrels” .A high level of humidity in September is good for the wine industry.

**Back to Summary**



## La Rentrée...A concept typically French ...

Five weeks of annually mandated-by-law, paid vacation is not considered in France as a luxury, but rather as a necessity to the well-being and balance of the human spirit, some sort of a human given right.

Paradoxically, in view of all that holiday time, the productivity of the French worker is among the highest in Europe and this is probably because when French people work, they work very hard and put in the hours. However, if it seems paradoxical, at first glance that those long vacations have a lot to do with the high productivity that follows, it may be explained by the fact that workers return early September rested and refreshed, having had a very long break from the daily routine. It looks as if they've been away so long that they really are happy to be back at work and share their experiences with their colleagues. They are even willing to be nice to everyone for a while...

"La rentrée" affects all facets of life in France; everyone seems to have their own "rentrée".

Let's take a few examples:

The most visible rentrée is "**la rentrée des classes**", with most of France's school children going back to school on the same day, (this year on the 5<sup>th</sup> of September) an event which is preceded by weeks of spending frenzy triggered by the never-ending TV adverts for school supplies. This year's rentrée is quite significant as it will be accompanied by new reforms and experimentations particularly in secondary schools (lycées).

"**La rentrée politique**" is as important as "la rentrée des classes". The president and the ministers all come back from their holiday with a tan, the Socialist Party and the Left Wing Party hold their 'summer universities' (more like a party conference than a university) and the Parliament and the Senate reconvene.

There is also "**la rentrée littéraire**". This is the time of year when France's top writers (and translators in the case of foreign works) see their work displayed in libraries all over the country. From novels to works of philosophy, political tracts and history, they arrive on the scene as soon as summer ends. In 2007, for example, no fewer than 727 French and foreign novels were published at the rentrée.

At the cinemas too, September sees the release of numerous movies and BNP Paribas major investor in the cinematographic industry of France launches "**la rentrée Cinéma BNP Paribas**" with preferential tariffs all over the country.

Last but not least there is also "**la rentrée à la télé**" when TV news presenters or TV personalities make a return to the screens to host their usual programs, looking refreshed and rested after their long break.

Sport is probably one of the few domains in French social life that does not really have a "rentrée". The previous rugby and football (soccer) seasons never quite seem to have ended before the new ones begin.

**Citation: « Le travail, c'est bien une maladie puisqu'il y a une médecine du travail ! » Coluche.**

Sunday 28 of August, students from across the South East Queensland converged to the Sunshine Coast University to compete in the Sunshine Coast Speech contest, an annual event organised by the Modern Language Teachers Association of Queensland (MLTAQ).

Students from numerous schools around the Coast competed in French. It was a pleasure to see so many young Australians avid to learn and practice their language of choice.

The Alliance Française de la Sunshine Coast was present and contributed to the event.

*Félicitations à tous et rendez-vous l'année prochaine !!! Congratulations to all and see you at next year's event!!!*



### Generate extra business while supporting your "Alliance Française de la Sunshine Coast"!

Give AFSC members discount on your goods/services and get a free listing on AFSC Website.

#### How does it work?

1. You need to be an active member of AFSC
2. Submit your advertisement (maximum 50 words) and link to your website to [jacques@masbiz.com.au](mailto:jacques@masbiz.com.au) for approval from the AFSC committee
3. Upon approval both your advertisement and link to your web address will be posted on our AFSC site for a period of 12 months
4. Any invoice/receipt for sales made to our members will need to show "10% discount AFSC Member Nr xxxx" off your list price.

#### IT Support for Members:

We can offer Computer & IT Support to our Members at very competitive rates via Sunshine Coast Computer Services (Software and Hardware tune-up, upgrade, troubleshoot and repair. PCs/Windows specialist, Macs friendly.... Desktops, Laptops, Networking and Servers, all makes and models).  
**Contact Robert on (07) 5641 4056**

#### French Tuition for Children:

All Ages / All Levels  
Enquiries **0407 070 467**

Tuition held at the premises of one of our Committee members or by Skype, during or after school times.  
Playgroups Welcome. Tuition follows national curriculum guidelines.

#### Living Inspired & Reiki Workshop by Christine Maudy

Living Inspired: July 9 and 10 2011

Reiki I: September 3 & 4  
Reiki II: September 17 & 18

(Christine offers a \$10 discount on workshops for the Alliance française members)

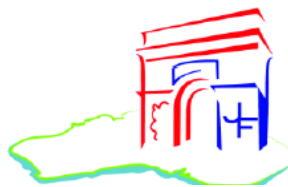
[www.christinemaudy.com](http://www.christinemaudy.com)

*Finance / Immobilier et Autres - Finance, Real Estate and more!*

#### JACQUES FAYOLLE

*Votre Interlocuteur Australian / Your Australian Contact*

P +61 7 5437 7311  
F +61 7 5437 7009  
M +61 408 734 152  
Nlle Calédonie: +687 92 19 92  
E [jacquesfayolle@hotmail.com](mailto:jacquesfayolle@hotmail.com)



#### French Psychologist

Evy Berger, registered with the National Board of Psychologists since 2004, offers counseling services to French speakers and English speakers.

**Enquiries: 0411 231 589** or [evypsychologist@hotmail.com](mailto:evypsychologist@hotmail.com)

Location: Office 1, 12 Duporth avenue, Maroochydore 4558.

#### Glass House Specialized Supplies

For all your welding & industrial requirements

Phone Brian on 0448 431 923

[www.ghss.net.au](http://www.ghss.net.au)

Brian offers a 5% discount to all AFSC Members

#### BAS & QuickBooks Help

Call: Jacques /Dipl

Accounting, B Ec., MTMA

**Bookkeeping/Accounting/BAS Agent**

0414 394900 [www.masbiz.com.au](http://www.masbiz.com.au)

[Back to Summary](#)

## Vocabulaire

1) Qu'est-ce qu'un goûter?

- a) A wine tasting
- b) An afternoon tea
- c) A cake
- d) A drop of water

2) What does "savoir-vivre" mean?

- a) A good life
- b) Good manners & Lifestyle
- c) Knowing the way
- d) Understanding the menu

3) Translate "A starter":

- a) Un hors-d'oeuvre
- b) Un hors-service
- c) Un départ
- d) Un hors-bord

4) How do we say "coming back from the café"?

- a) Sortir du café
- b) Rentrer de la café
- c) Rentrer du café
- d) Rentre au café

5) How do we say "everyone"?

- a) Toute le monde
- b) Le monde entier
- c) Tous le monde
- d) Tout le monde

6) What is "un pourboire"?

- a) A drink
- b) A cup
- c) A tip
- d) An advice

**Mots mêlés** (find the words and look for the English translation – for each of these words, write the gender (masculine or feminine):

La Plage :

C	C	A	N	O	E	S	E	A	U
O	O	N	P	M	M	E	L	I	A
Q	T	C	H	B	A	U	B	F	E
U	E	R	A	R	R	Q	A	R	B
I	S	E	R	E	E	O	S	U	A
L	O	C	E	V	E	C	N	S	I
L	L	T	R	R	A	M	E	Z	E
A	E	R	O	A	L	G	U	E	E
G	I	O	I	N	B	O	U	E	E
E	L	P	L	A	G	E	M	E	R

Algue  
Ancre  
Baie  
Bouée  
Bronzé  
Canoë  
Coquillage  
Coque  
Côte  
Crabe  
Eau  
Marée

Mer  
Ombre  
Phare  
Plage  
Port  
Rame  
Sable  
Seau  
Soleil  
Surf  
Tong  
Vague



[www.cotedusoleil.com.au](http://www.cotedusoleil.com.au)

MONOÏ DE TAHITI - BODY, FACE & HAIR CARE PRODUCTS

**Homophones:** vers - verre - vert / père - paire

AIDE		- Complète avec vers, verre ou vert - père ou paire.
<u>vers</u>	➤ indique une direction.	• Nous roulons ..... Marseille. • Je bois un ..... de lait. • Le feu est ..... ; les voitures passent.
<u>verre</u>	➤ un récipient pour boire.	
<u>vert</u>	➤ la couleur.	
<u>père</u>	➤ papa.	• J'ai acheté une ..... de gants. • Mon ..... est architecte.
<u>paire</u>	➤ une paire (2) de gants.	

The results of these quizzes will be published in our next newsletter. Bon travail!!!